



JAARGANG 23 NR. 6
JULI / AUGUSTUS 2001

BUURTKRANT WITTEVROUWENVELD

REDAKTIEADRES:
AARTSHERTOGENPLEIN 24
6226 XZ MAASTRICHT
TEL.: 3620066
FAX.: 3621263
BANKREL. S.N.S. 862605253
OPLAGE: 2850
VOLGENDE BUURTKRANT VERSCHIJNT 5 SEPTEMBER
KOPIJ INLEVEREN VOOR 20 AUGUSTUS

INTERVIEW MET MEVROUW VAN SOMEREN

De buurtkrant heeft deze keer een gesprek in de Stadhoudersstraat met mevrouw Bep van Someren. De voordeur wordt geopend door een klein schattig chinees meisje. Dat blijkt 1 van haar 4 kleinkinderen te zijn.

Bep woont al haar hele leven in het Wittevrouwenveld, ze is hier geboren en getogen. Nog nooit heeft ze ergens anders gewoond, behalve in de periode dat de woningen gerenoveerd werden. Toen heeft ze een tijdje met haar gezin in een noodwoning aan de overkant gewoond.

In de Stadhoudersstraat is ze gedoopt, verloofd, getrouwd en zijn al haar kinderen geboren.

Ze is geen doorsnee buurtbewoonster. Afgelopen april mocht ze uit handen van burgemeester Houben een koninklijke onderscheiding ontvangen. Dat was een verrassing, vertelt ze lachend, ik wist nergens van.

Haar dochter en echtgenoot waren natuurlijk wel van tevoren ingelicht maar ook voor hen was het een spannend moment. Trots laat ze de onderscheiding zien. En daar mag ze ook wel trots op zijn want daar heeft ze ook heel wat voor gedaan. Het was Gabriëlla de Keuckeleere die ervoor heeft gezorgd dat ze deze onderscheiding kreeg.



Bep is een maatschappelijk actieve en zeer sociaal bewogen vrouw. Ze heeft vrijwel haar hele leven mensen begeleid die het moeilijk hadden.

Naast haar baan in de Maastrichtse gevangenis, als bewaakster (maar later werd dit met een deftig woord - penitentiair medewerkster van het huis van bewaring), heeft ze jarenlang buitenlandse gezinnen begeleid.

Vanaf eind jaren 60 begeleidde ze Turkse en Marokkaanse families naar de sociale dienst, de GGD, het ziekenfonds en bouwverenigingen. Met zwangere vrouwen ging ze op controle bij de vroedvrouw en ze assisteerde zelfs bij bevallingen. Daarnaast hielp ze bij het invullen van formulieren, verzamelde ze huisraad en kleding. Later hielp ze mee bij projecten zoals voedingsvoorlichting en het landelijke borstkankeronderzoek.

Bij het koffiehok in de stad was ze ook een bekend gezicht. Daar heeft ze heel wat maaltijden gekookt voor daklozen en zwervers. De mensen konden dan hun buik rond eten want Bep houdt van koken en kon zich daar helemaal uitleven. Soms kookte ze wel 12 maaltijden per week.

Vanaf 1993 werd ze actief bij het vrouwenhuis in de Burg. van Oppenstraat. Daar regelde ze vooral de kienmiddagen. Het afroepen van de nummerkes, en, zeer belangrijk, het bakken van de cakes die als kienprijs werden weggegeven. We mogen wel stellen dat het hele Vrouwenveld wel eens heeft zitten smullen van de cakejes van Bep..!!

Thuis in de Stadhoudersstraat zat ze ook niet stil. Ze heeft 4 volwassen kinderen en 4 kleinkinderen, waarvan er 2 tijdens het interview vrolijk rondspringen en stiekem om het hoekje van de keukendeur gluren naar die vreemde mevrouw die oma zoveel vragen komt stellen.

Ze vertelt dat ze graag hier woont, en dat ze trots is op de buurt. Ze is van mening dat de buurt erger wordt afgeschilderd dan dat het in werkelijkheid is. Natuurlijk zijn er wel eens problemen, maar dat is toch immers overal wel het geval? Wel vindt ze dat de buurtbewoners iets beter zouden mogen opruimen. Met name het zwerfvuil van McDonalds veroorzaakt veel rommel in de straat.

Haar dochter vult aan: mijn ouders zijn altijd aan het opruimen. Soms zit ik op ze te wachten en dan duurt het een uur voordat ze binnen zijn. Je ziet ze dan ook geregeld met een vuilniszak in de hand papertjes en zo oprapen. Ook als we ergens naar toe gaan ruimen ze eerst altijd de rommel op.

Bep vindt dan ook dat de buurtbewoners daar beter op zouden kunnen letten. Verder heeft ze geen klachten over de buurt. Ze woont er graag, ze kent natuurlijk door al haar werkzaamheden heel veel mensen. Het is dan ook voor veel bewoners een veilig toevluchtsoord waar de koffie altijd klaar staat. En ze is vooral trots op haar lintje. Daar heeft ze ook alle redenen voor. Iemand die altijd zo actief heeft klaargestaan voor anderen verdient dit ook..!!

We zijn trots op een buurtbewoonster als Bep, en we wensen haar en haar gezin alle goeds voor de toekomst.

Manon Pachen

GEVALLEN?

In de stad wordt op veel plaatsen aan de straten gewerkt. Om dat rustig te kunnen doen, maar ook om de burgers voor ongevallen te beschermen, worden borden, hekken en van alles geplaatst. Meestal helpen deze maar soms blijven toch gevaarlijke situaties bestaan. Vooral op warme dagen als het druk is. Als iemand dan over zo'n hek valt of struikelt omdat dit niet goed zichtbaar was bijvoorbeeld en daarbij verwondingen of materiële schade oploopt, is niet alleen het bedrijf dat het werk uitvoert aansprakelijk maar ook de gemeente, omdat die als wegbeheerder verantwoordelijk is voor de werkzaamheden die aan haar wegen worden verricht.

Voor juridische vragen of hulp op dit of ander terrein, kunnen de bewoners van Wittevrouwenveld en Wyckerveld en Wyckerveld terecht op het spreekuur van Piet Bongaarts, wijkjurist van het bureau voor rechtshulp. U kunt hiervoor een afspraak maken bij het buurtcentrum Maris Stella tel.3620066.

VOETBALVERENIGING SP.CL.WVV

Terwijl iedereen nog op vakantie moet krijgen zijn bij Spcl.W.V.V.'28 de voorbereidingen op het nieuwe voetbalseizoen in volle gang. Zowel bij de senioren als junioren zijn de selecties voor de diverse elftallen al bekend.

De eerste training bij de senioren begint op zondag 29 juli aanstaande. De senioren trainen dan op de dinsdag en vrijdag. De A-jeugd begint op maandag 6 augustus en de overige jeugdelftallen op maandag 13 augustus met trainen. Als er trainen is bij onze voetbalclub dan is de kantine uiteraard geopend.

Bij ons is er in alle elftallen nog plaats voor nieuwe leden. Dus als je zin hebt om in de KNVB competitie te komen voetballen? Zowel jeugd als senioren heren en dames kunnen zich aanmelden.

Voor inlichtingen betreffende trainingsavonden en aanmeldingen kunt u contact opnemen met: Nol Vliegen, afdeling jeugd, tel.3216481 en met Guus Wijs (senioren heren en dames) tel.3637033. Het telefoonnummer van onze kantine is 3620640. Nadere informatie: pagina 661 van TV Gazet.

PEUTERWERK IN HET ZONNETJE



We kregen een leuk briefje van een (moeder) i.v.m. het peuterwerk. Bijgevoegd een foto van Wesley Fraiquin. Anja, Marlies, Elly, Nancy en de vrijwilligers staan elke dag voor uw kindjes klaar. Altijd goede zin, altijd vriendelijk en zonnig. Dus dames, namens Wesley en alle peuters van PSZ Wittevrouwenveld: bedankt, fijne vakantie en rust maar lekker uit.

FEESTELIJKE BINNENPAGINA

Onze zomer-editie van de buurtkrant wordt deze keer opgeleurd met leuke foto's van het Multi Culturele Festival "MANUS VAN ALLES". Hieronder ook een fraaie foto van het etentje met alle leerlingen van de Theresia-school. Dit eetfeest bij Apple Bee's werd aangeboden door de luchtyrkeersleiders van Eurocontrole in Beek.



**EEN WINKEL
VOL KLEUR**

JO HEUTS
VERF EN BEHANG

Frankenstraat 143-145
Maastricht tel.: 3620850

Groente & Fruithandel
YASAR MARKET
Turkse specialiteiten

Frankenstraat 177
6224 GM Maastricht Tel. 3638520



**Uw vloer...
Onze zorg!**

Wij hebben een scala aan prachtige vloeren in ons assortiment, zowel in tapijt, vinyl als linoleum. Met of zonder dessin, eventueel gelegd met border of een ander extra sprekend accent b.v. onder uw eethoek. Wij maken uw vloer op wens en adviseren u gratis binnen uw budget. Wij zijn immers professionals.

WAT WIJ BELOVEN, MAKEN WIJ WAAR!

André van Vught
Woninginrichting projectinrichting zonwering rolluiken

Brusselse Poort 44
6216 CG Maastricht
Tel. 043 - 354 05 01
Fax 043 - 354 05 03



**Bewonersbelangen
Wittevrouwenveld**

Secr.: Edisonstraat 4
6224 GK Maastricht

Tweewielerspecialist
JAN FIETS

't adres voor uw fietsen en reparatie

Old Hickoryplein 16-17
Tel. 043 - 363 72 58

's maandags gesloten en
donderdag vanaf 12.30 uur gesloten



ZONDAG 24 JUNI

MANUS - VAN ALLES - JOHNNIE BLENCO - ROMMELMARKT - DANSFESTIJN - ASHRAF - LAND VAN OOIIT - LEKKER ETEN EN DRINKEN - HAARVLECHTEN - ATLAS - WITTEVROUWENVELD - JONG EN OUD - ZOE MOT 'T BLIEVE - KARIM ZOUROUFI AZAR - HAPPY KIDS - STRIPTEKENEN - YIYAS SAMADI ABDUL - ESBEEWEE - YAMA YAMA - GELE RIJDERS - JOHN DAKPO - KHADIJA HAMOU BALONNENWEDSTRIJD - ZOEPE - MARIS STELLA - TV MAASTRICHT - CULTUUR SUR PLACE - SAMBABAND ENTUSIASTA - TWIRLING STARS - NORDIN EL OTMANI - US SJEFKE - KLOONTJE ATLAS - LOS VAGABUNDOS - SANSEVERIA'S - BLUES BROTHERS REVUE - GURJAANI - MANUS



Drankenhandel Van Aubel

Voor al uw dranken
Vergelijk onze prijzen!

Tel. 3634934
Eburonenweg 31 Maastricht

HORREN

op maat gemaakt
en thuis bezorgd.
Bel Pelo doe het zelf:
043-3622519

Trefcentrum Wittevrouwenveld

Edisonstraat 4,
6224 GK Maastricht
Telefoon 043 - 3621176.

**VOOR EEN VOLLEDIGE
VERZORGING VAN UW:
Koffietafels - bruiloften -
vergaderingen -
verenigingsactiviteiten -
bedrijfsfeesten.**



tot ziens in het TREFCENTRUM

"Salman De Gouden Naald"

Frankenstraat 130a, 6224 GS Maastricht • Tel. 362 23 27

Tapijten

140/200
170/200
200/300

v.a. f 39,95
v.a. f 49,95
v.a. f 98,-

Lopers

Diverse lengtes 75/250
80 cm breed per meter
(in verschillende kleuren)
Matjes

v.a. f 25,-
f 10,-
v.a. f 4,-

Schitterende Turkse tapijten

150/233
200/300

f 174,95
f 259,-

Turkse lopers 3 delig

2x 75/150 lang 1x3 meter lang
Totaal 6 meter

f 224,95

Zuilen

In verschillende soorten en grootte
Vrouwenbeelden en koppen enz.

Zijdebloemen

Meerdere soorten

Tuinkabouters

(vanaf f 25,-)

Kledingverstelwerk o.a.:

Broek verkorten f10,- met omslag f12,50
Rokken verkorten f10,- met voering f15,-
Rits aanzetten van een jas f35,- incl. rits
Rits aanzetten van een broek f12,50 incl. rits

We zijn open van:

maandag t/m vrijdag 09:00 tot 18:00
zaterdag 09:00 tot 17:00

RECLASSERING BINNEN JUSTITIE IN DE BUURT

Voor veel mensen is het werk van de reclassering onbekend terrein. 'Die helpen bajesklanten aan werk en aan een huis', hoor je wel eens. En dat is natuurlijk ook zo. Ex-gedetineerden helpen bij het vinden van onderdak en werk is een van de taken van de reclassering. Maar de reclassering doet meer. Ze heeft ook tot taak begeleiding te bieden aan iedereen die met justitie in aanraking komt of dreigt te komen. Daarom doen wij ook mee aan JIB in de persoon van Frauke Eggels. Bij afwezigheid wordt zij vervangen door Laur Ramakers van de reclassering Leger des Heils. Elke woensdag bekijkt Frauke met justitie en politie en andere deelnemende partners welke problemen zich hebben voorgedaan. Een aantal zaken wordt met een schikking afgedaan. Dat wil zeggen dat de wetsovertreder een boete moet betalen en de zaak dan verder niet voor de rechter komt. Wanneer blijkt dat er sprake is van persoonlijke problemen die hebben geleid tot het plegen van een strafbaar feit, dan komt de reclassering aan zet. Bijvoorbeeld wanneer een verdachte relatie- of financiële problemen heeft of anderszins in moeilijkheden zit. Dan bestaat de mogelijkheid dat de zaak (nog) niet strafrechtelijk wordt afgehandeld. De reclassering krijgt eerst de gelegenheid om met de verdachte in contact te komen om te kijken wat er aan de hand is en om te bespreken of er mogelijkheden tot hulpverlening zijn. Dit alles wordt gerealiseerd binnen enkele weken. De reclassering zal daarna rapporteren aan justitie of er een hulpverleningscontact tot stand is gekomen en tot welke afspraken dit heeft geleid. In zo'n rapport wordt ook een advies gegeven over hoe een zaak, volgens de reclassering, het beste afgehandeld kan worden. Bijvoorbeeld met een sepot, taakstraf, leerstraf of verplichte begeleiding gedurende een bepaalde periode. De ervaring is dat dit advies bijna altijd wordt opgevolgd. Tijdens de wekelijkse JIB-bijeenkomsten op de woensdag informeert de reclassering alle JIB-deelnemers over het verloop van de contacten. Daarnaast is de reclassering aanwezig bij de zittingen in de wijk en draagt ze zorg voor de uitvoering van de opgelegde taakstraffen in de wijk. De ervaringen met JIB zijn goed. De wisselwerking tus-

sen het werk van de wijkagenten en dat van de reclasseringswerkers is heel vruchtbaar. Ook vanuit de wijk weten de mensen, al dan niet via de wijkagenten, de reclassering te vinden. De hulp van de reclassering is gratis en niet verplicht.

Het kantoor van de reclassering is:
Heerderweg 25, tel.36393333.
Frauke Eggels, Reclassering

OPENINGSTIJDEN BIC tel.3620066

Het BIC is wegens vakantie gesloten van 16 juli t/m 3 augustus. Het Algemeen Maatschappelijk werk is dan bereikbaar van maandag t/m vrijdag van 9.00 - 10.00 u of op afspraak Rechtstraat 55, tel.3253525. Voor Bijzondere Kosten: Balie van Soc. en Economische Zaken: elke werkdag tussen 9.00 - 11.30 u.

Voor dringende hulpvragen m.b.t. WAO kan men terecht bij het BIC die uw vraag zal doorgeven.

Verder wegens vakantie gesloten:

WAO	18 juni t/m 13 augustus
Alg.Maatsch.Werk	16 juli t/m 3 augustus
Bureau Rechtshulp	23 juli t/m 17 augustus
Wijkteam Bijz.Kosten	2 juli t/m 17 augustus
TIS	16 juli t/m 3 augustus

De medewerkers van Maris Stella wensen alle bewoners van Wittevrouwenveld een prettige vakantie.

GOUDEN MANUS

Bij deze wil ik Bewonersbelangen WVV bedanken voor de Gouden Manus 2001. Deze onderscheiding had ik nooit verwacht. Je denkt er zelfs niet aan hem ooit te krijgen. Maar natuurlijk ben ik hartstikke trots, toch wel. Alleen wie verdient hem? Ik weet mensen genoeg! Want ik ben maar een klein radertje in die hele grote klok en die klok zijn wij met zijn allen. En natuurlijk moet die klok ook opgedraaid en geluid worden en dat doen nog zo veel mensen om ons heen. Waarom dus ik? Verder wil ik nog zeggen dat ik de laatste weken een beetje in een dip zat. En ik weet dat deze prijs daar niets mee te maken heeft maar het beurt je wel weer op om de draad verder op te pakken en door te gaan. Bij mij in de straat heb ik gezegd dat als ik deze onderscheiding in Engeland zou hebben gekregen, dan zou er nu Sir voor mijn naam staan. Dus mensen van Bewonersbelangen,

mede namens mijn vrouw: hartelijk bedankt! Nu ik de Gouden Manus toch heb gekregen zal ik er ook mee pronken.

Sir Laurens Radstaat (klinkt leuk hè?)

MEER GEVELTUINEN IN DE BUURT ?

In de Burg. van Oppenstraat zijn aan de straatzijde zo'n 20 nieuwe geveltuinen of bloembakken geplaatst, in samenwerking met de Stichting Natuur- en Milieu Educatie en Bewonersbelangen WVV. Het ziet er goed uit en dat zal alleen maar mooier worden in de loop der jaren. Iedereen die ook zoiets wil voor zichzelf of met de hele straat, kan contact opnemen met ondergetekende voor tips en een klimplant van Bewonersbelangen!

Bettie van der Linde ('t Vrouweveld-3521212)



'T VROUWEVELD

MAANDAG: tussen 10.00 en 12.00 uur is er altijd iemand aanwezig voor persoonlijke vragen.

Kiemen: 13.30-15.30 uur

Toneel: 13.00-15.00 uur

DINSDAG:

Naalles: 9.30-12.30 uur en 19.00-22.00 uur

WOENSDAG:

tekenles: 9.30-11.30 uur

Cursus ecologisch tuinieren op 'Us Weijke', 10.00-12.00 uur (in lente en zomer)

DONDERDAG:

zangles: 11.00-12.30 uur

kledingreparatie: 14.00-16.00 uur

praatgroep Nederlandse taal voor buitenlandse vrouwen: 13.30-15.00 uur

ZONDAG:

Bijeenkomst Turkse vrouwengroep Nazar Boncugu met kinderprogramma: 12.00-15.00 uur

MANUS VAN ALLES



U wordt uitgenodigd om Uw "goede buur" voor te dragen voor de APPLE PARK HOTEL WAARDEBON van f. 35,-. Hoe gaat dat?

Regelmatig verzorgt uw buurman uw tuin, de buurvrouw doet altijd Uw boodschappen, regelmatig wordt die pan soep gebracht of Uw burens zijn gewoon altijd vriendelijk. Zet dit kort op papier en stuur/breng het naar Wijkhuis Maris Stella, Aartshertogenplein 24, 6226 XZ Maastricht onder vermelding van: APPLE PARK HOTEL WAARDEBON

SUPERMARKT GASTON LEMLIJN

Het adres voor uw dagelijkse boodschappen!

Frankenstraat 53A
Telefoon 363 48 15

TABAKSSPECIAALZAAK TON ROUWENHORST

(daar steek je wat van op!)



- 'Opwaardeer' telefoonkaarten.
- Starterspakketten GSM.

Frankenstr. 118 - Maastricht - Tel. 3621144

KLIQE

Maastricht

Bent u op zoek naar een leuke baan? Kom dan van maandag t/m vrijdag tussen 9.00 en 10.00 uur bij ons binnen lopen aan de Edisonstraat 4 (Trefcentrum)!

U kunt ook bellen voor een afspraak, tel. 043-3626925.

We zoeken mensen die graag in de zorg en de schoonmaak willen werken. Natuurlijk kunt u bij ons ook terecht voor andere leuke banen.

Tot gauw!

Judith, Doris en Paul



GRAND CAFÉ DE KEYZER

Frankenstraat 153 Tel. 043-3635079

Voor diverse lunchgerechten voor een lekker kopje koffie voor het afhalen van diverse belegde broodjes voor diverse biersoorten

INKOOP Utopia VERKOOP LP's - ANTIK - INBOEDEL - BOEKEN

ant. eiken bed	f. 90,-
ant. hanglamp	f. 20,-
boeken	f. 1,-
LP's	f. 1,-
ant. boenwas	f. 5,-

Frankenstraat 205, Maastricht
Tel. 043-3622814

Ma.: 10-12 uur Do.: 14-20 uur Za.: 10-12 uur



Een zelfbedieningswasserette voor al uw wekelijkse was. Ook voor het wassen van o.a.: Dekbedden - Lakens - Dekens - Gordijnen - Overtrekken.

Prijs: f. 7,50 voor gewone was; f. 15,00 voor grote was; f. 1,00 per 10 minuten voor drogen.

Interesse in Judo ???

Kom gerust eens langs bij Judoclub Nazareth in haar Judo-Dojo op de Kast. Schaloenstraat in Nazareth tijdens een van haar trainings sessies.

Trainingen:

Donderdag: 18.00-19.00 uur Groep 1

19.00-20.00 uur Groep 2

20.15-21.30 uur Senioren

Vrijdag: 18.30-19.30 uur Recreatiegroep

19.30-20.30 uur Dan-graden training

Zaterdag: 13.30-14.30 uur Groep 1

14.30-15.30 uur Groep 2